

2. 旅客／過境旅客（申請人） Visitor/ Visitor in Transit (applicant)

中文姓名（如適用）
Chinese name (if applicable)

英文姓名
English name

3. 保證人的陳述說明及聲明 [由保證人／獲授權人士（如保證人為一間公司）填寫]

Sponsor's Statement and Declaration [to be completed by the sponsor/ an authorised person (if the sponsor is a company)]

本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.

本人證明，據本人對申請人所知，本人支持申請人並相信其適宜獲准為所述目的來港。
I certify from my personal knowledge of the applicant, that I am able to support the applicant as a person whom I believe is suitable to be allowed into Hong Kong for the purpose stated.

本人承諾倘申請人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將申請人遣返（填上原居地）_____。
I undertake to assume responsibility for the applicant's repatriation to (insert place of domicile) _____ if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the applicant fails to leave Hong Kong.

本人聲明就本人所知所信，本申請表內所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
I declare that all information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

保證人或公司獲授權人士
姓名和簽署及公司蓋章（註）
Name & signature of sponsor or
company's authorised person and company chop (Note) _____

日期 _____ 職位 _____
Date _____ Post title _____

註：如保證人為一間公司，可授權一名人士代表公司簽署。在此情況下，獲授權人士應在簽署旁加蓋公司印章。
Note: If the sponsor is a company, an authorised person may sign on its behalf. In such case, the company chop should be endorsed beside the signature.



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關係文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任(就業及旅遊簽證)
電話：(852) 2294 2299

Chief Immigration Officer (Employment and Visit Visas)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2294 2299

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk